

No. 9597

**BELGIUM
and
POLAND**

**Agreement concerning international road transport.
Signed at Warsaw on 30 October 1968**

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 5 June 1969.

**BELGIQUE
et
POLOGNE**

**Accord concernant les transports routiers internationaux.
Signé à Varsovie le 30 octobre 1968**

Texte authentique: français.

Enregistré par la Belgique le 5 juin 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF BELGIUM AND THE GOVERNMENT OF
THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC CONCERNING
INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT

The Government of the Kingdom of Belgium and
The Government of the Polish People's Republic,

Desiring to develop the road transport of passengers and goods between
the two States, by means of motor vehicles, as well as in transit through
their respective territories,

Have agreed as follows :

Article 1

1. Each Contracting Party shall grant carriers of the other Contracting
Party the right to transport passengers and goods between the two States
or in transit through its territory by means of motor vehicles registered in
the territory of the other Contracting Party, in accordance with the provi-
sions of this Agreement.

2. The right referred to in paragraph 1 of this article shall be granted
only to carriers authorized to engage, in the territory of their State, in trans-
port of the kind specified in this Agreement.

I. TRANSPORT OF PASSENGERS BY MOTOR BUS AND MOTOR COACH

Article 2

All transport of passengers by motor bus or motor coach between the
territories of the two Contracting Parties or in transit through those terri-
tories shall require authorization, with the exception of the transport descri-
bed in article 4 of this Agreement.

Article 3

1. Carriers of one Contracting Party may operate a regular passenger
transport service or a shuttle service in the territory of the other Contracting

¹ Came into force on 16 January 1969, the date when the Contracting Parties had notified
each other that the legislative requirements had been fulfilled, in accordance with article 21.

Party or in transit through that territory only on the basis of an authorization previously issued by the competent authorities of the other Contracting Party.

2. The competent authorities of the Contracting Parties shall determine, by agreement, the procedure for the issue of the authorizations referred to in paragraph 1 of this article.

Article 4

Carriers having their head offices in either country and authorized to operate occasional passenger transport services in that country may, without further authorization, provide passenger transport service in the territory of the other Contracting Party and in transit through that territory :

- (a) When the vehicle carries the same passengers throughout a single journey, from the boarding point until the return to that point ;
- (b) In the case of a journey in which the point of departure is situated in the territory of the country in which the vehicle is registered and the terminus is in the territory of the other Contracting Party, provided that the vehicle returns empty to the country in which it is registered ;
- (c) When the vehicle enters the territory empty for repairs.

Article 5

Authorizations for occasional passenger transport services other than the services referred to in article 4 of this Agreement shall be issued on the basis of the applications submitted to the competent authorities of the Contracting Party in whose territory the vehicle is registered. The said authorities shall forward them to the competent authorities of the other Contracting Party for approval and for the issue of the authorization.

II. TRANSPORT OF GOODS

Article 6

1. All transport of goods between the territories of the two Contracting Parties or in transit through their territory shall require authorization, with the exception of the transport operations defined in article 9 of this Agreement.

2. The competent authorities of the Contracting Parties shall each year establish, by agreement, a quota for authorizations to suit goods traffic requirements.

3. The competent authorities of the Contracting Parties shall send each other the necessary number of blank authorization forms for the goods transport operations covered by this Agreement.

Article 7

The transport authorizations referred to in article 6 of this Agreement shall be issued to carriers by the competent authorities of the country in which the vehicle is registered.

Article 8

The transport authorizations referred to in article 6 of this Agreement may be of two types :

- (a) " Time authorizations ", valid for not more than one year ;
- (b) " Journey authorizations ", valid for one or more transport operations and for a limited period.

Article 9

The goods transport operations not requiring authorization and those that may be excluded from the quota system shall be determined by agreement between the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 10

1. On the return journey, carriers may, in the territory of the other Contracting Party, pick up goods intended for the country in which the vehicle is registered.

2. They may not engage in the transport of goods from the territory of the other Contracting Party to a third country or, conversely, from a third country to the territory of the other Contracting Party, except where such transport operations are normally carried out in transit through the territory of the country in which the vehicle is registered.

Article 11

Each Contracting Party reserves the right to require, in its territory, a special authorization for goods transport operations entailing the use of motor vehicles which, loaded or unloaded, exceed the maximum dimensions or weight authorized in its territory, as well as for the transport of dangerous goods.

III. CUSTOMS AND FISCAL PROVISIONS

Article 12

1. Carriers of one Contracting Party engaging, in the territory of the other Contracting Party, in the transport operations covered by this Agreement shall pay all taxes and charges payable in that territory.

2. The competent authorities of the Contracting Parties may, by agreement, grant partial or total exemption from such taxes and charges.

Article 13

1. The customs treatment of vehicles and goods shall be governed by the provisions of the international conventions to which the two Contracting Parties have acceded.

2. The fuel contained in the regular tanks of vehicles shall be permitted to enter the country free of import duties and charges.

IV. GENERAL PROVISIONS

Article 14

Carriers and their personnel shall be required to comply with the laws and regulations in force in the territory of each Contracting Party.

Article 15

Carriers domiciled in the territory of one of the Contracting Parties shall not be authorized to engage in the transport of passengers or goods between two points in the territory of the other Contracting Party.

Article 16

Settlements of accounts and payments to be made under obligations arising out of the provisions of this Agreement shall be effected in accordance with the Payments Agreement in force between the two Contracting Parties.

Article 17

Carriers of either of the Contracting Parties may, in order to ensure the transport services referred to in this Agreement, maintain a representative in the territory of the other Contracting Party, in accordance with the regulations in force in that country.

Article 18

The statistical data to be exchanged shall be determined by agreement between the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 19

1. The competent authorities of the Contracting Parties shall establish the procedures for the application of this Agreement in a separate protocol for that purpose.

2. The representatives of the competent authorities shall meet, when required, as a Mixed Commission for the purpose of ensuring the proper application of the Agreement.

Article 20

Each Contracting Party shall inform the other Contracting Party which are the competent authorities authorized to settle questions relating to the application of this Agreement.

Article 21

This Agreement shall enter into force as soon as the Contracting Parties have notified each other that the necessary legislative formalities have been completed.

Article 22

This Agreement is concluded for a term of one year and shall be extended automatically from year to year unless denounced by one of the Contracting Parties six months before the expiry of the current term.

DONE at Warsaw on 30 October 1968, in duplicate in the French language.

For the Government
of the Kingdom of Belgium :

C. SEYFERT

For the Government
of the Polish
People's Republic :

P. LEWINSKI